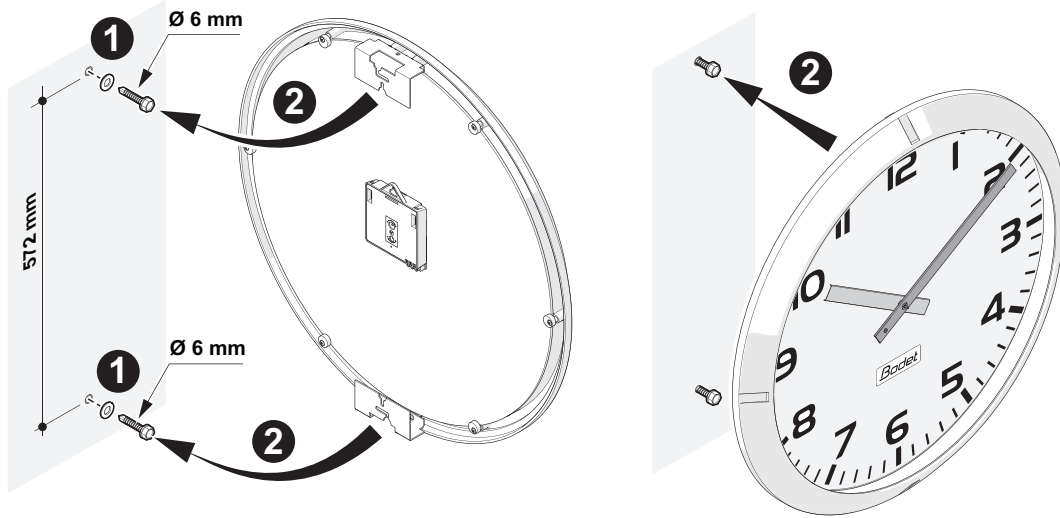


1 - INSTALLATION MÉCANIQUE - MECHANICAL INSTALLATION - MECHANISCHE MONTAGE INSTALACIÓN MÉCANICA

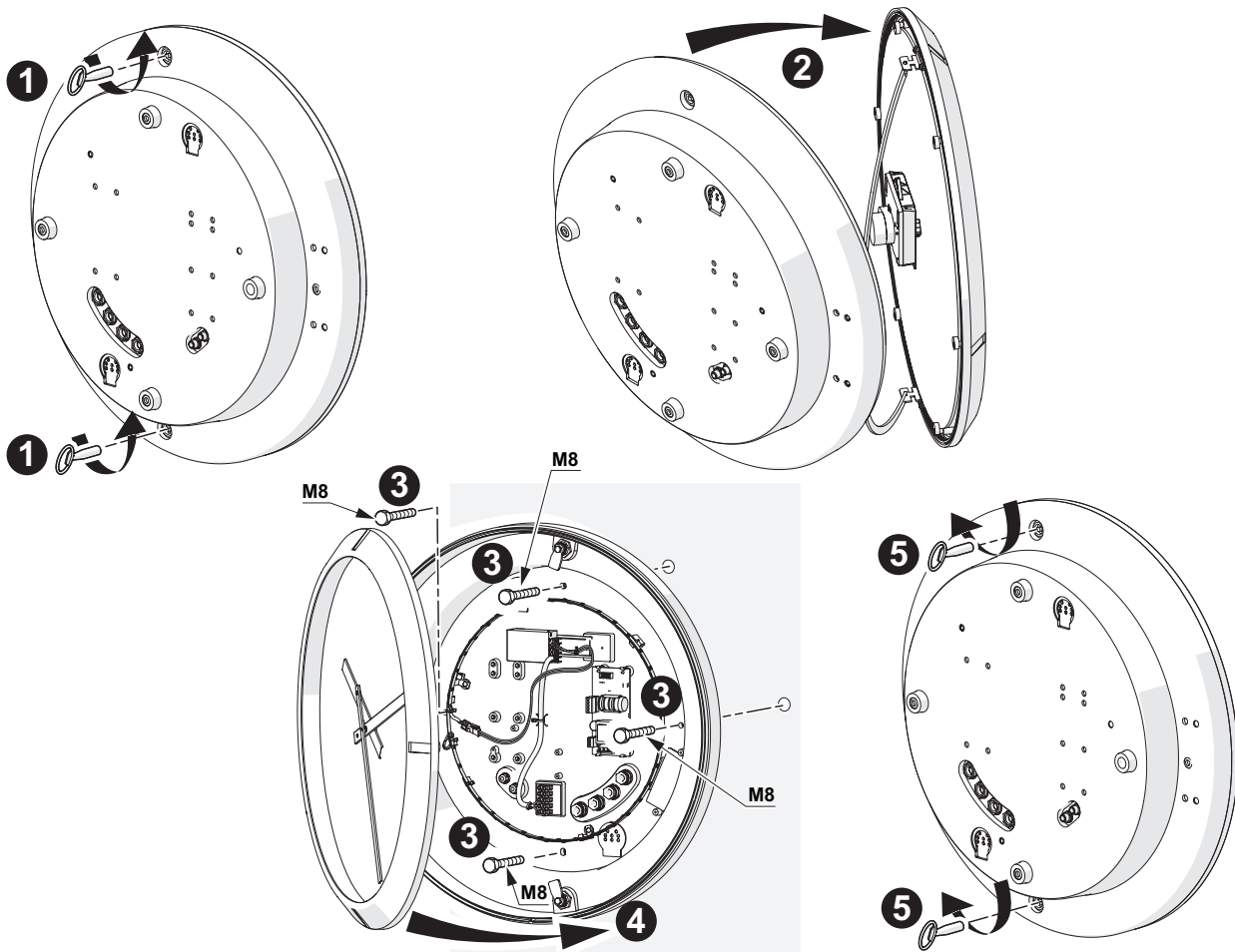
1.1- MODÈLES INTÉRIEURS - INDOOR MODELS - INNENUHREN - RELOJES DE INTERIOR

Fixation murale simple face - Single sided wall mounting - Einseitige Uhr - Reloj simple cara



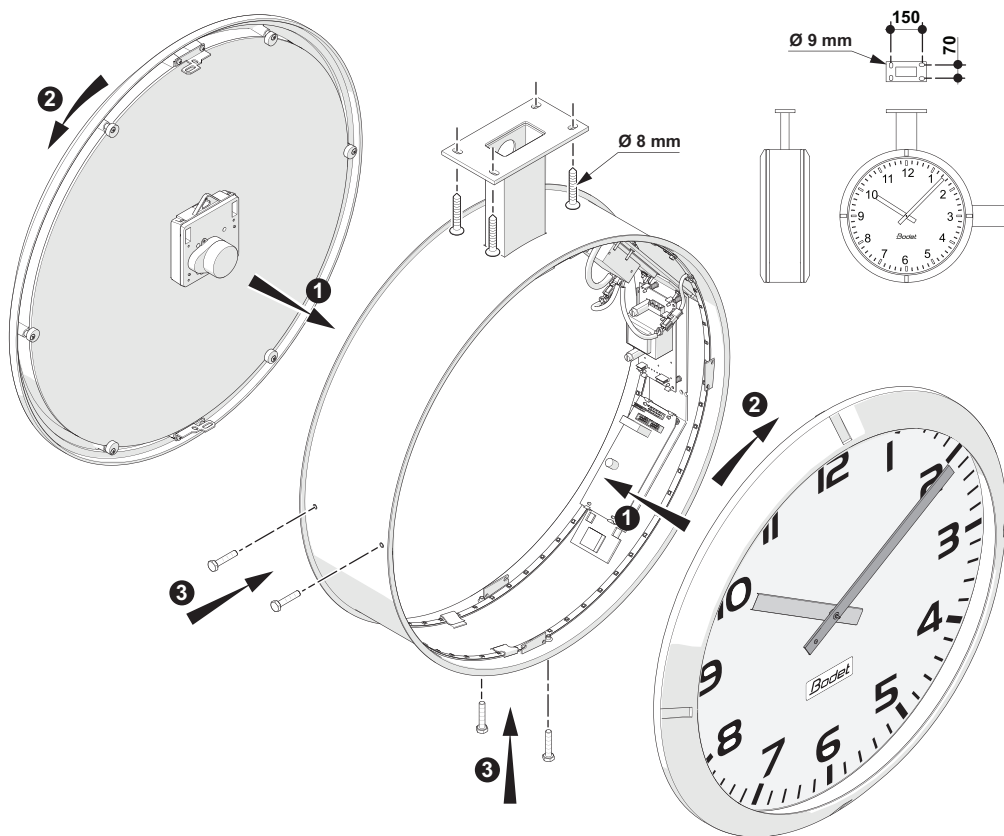
1.2- MODÈLES EXTÉRIEURS - OUTDOOR CLOCKS - AUSSENUHREN - RELOJES DE EXTERIOR

Fixation murale simple face - Single sided wall mounting - Einseitige Uhr - Reloj simple cara

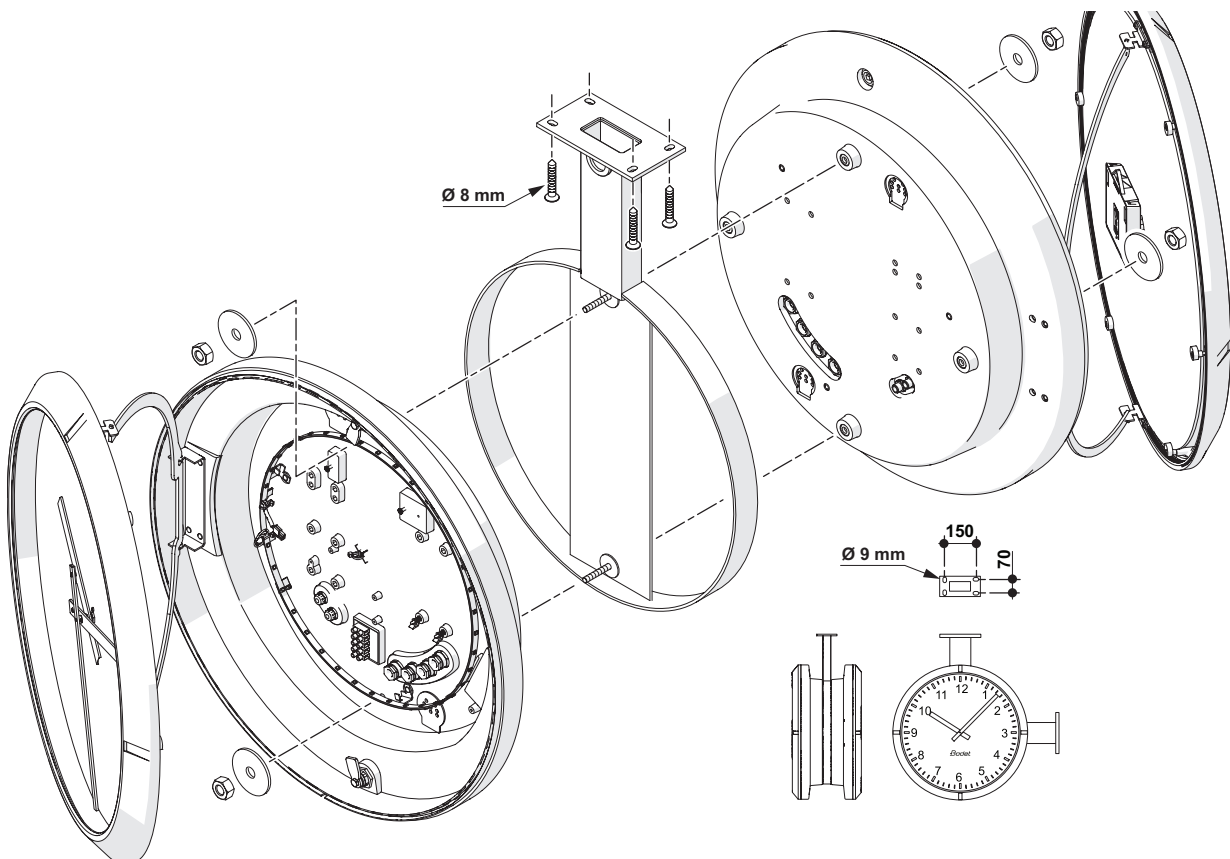


Quick start guide - Guide de démarrage rapide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

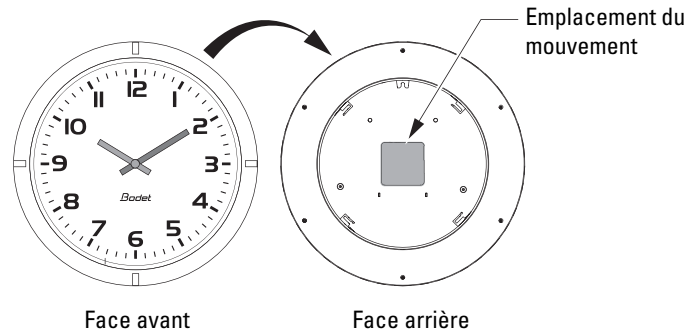
Horloge double face intégrée - Double-sided integrated clock - Integrierte Doppelseitige Uhr - Reloj doble cara integrado



Fixation horloge double face sur console - Double-sided on mounting plate - Doppelseitige Uhr mit Konsole - Doble cara en consola



2 - INSTALLATION ÉLECTRIQUE - ELECTRICAL INSTALLATION - ELEKTRISCHE INSTALLATION - INSTALACIÓN ELÉCTRICA

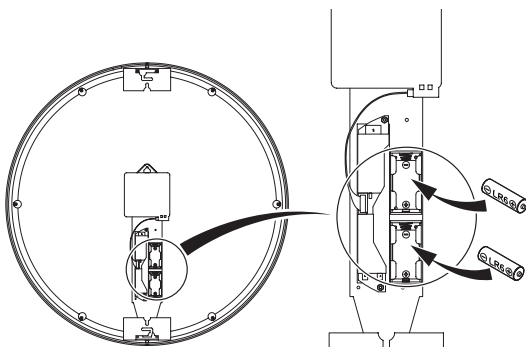


! Horloges quartz secteur simple et double face, se reporter à la notice du boîtier de remise à l'heure fournie avec ces dernières.
 Independent Quartz on mains single and double sided, see the booklet of the remote keyboard delivered with it
 Strobetriebene Quartzuhr Einseitig Uhr und Doppelseitige Uhr, Siehe Bedienungsanleitung für Einstellgehäuse
 Reloj Cuarzo independiente simple y doble cara - ve el manual de la cara de puesta a hora suministrado con ella

2.1 - MODÈLES INTÉRIEURS - INDOOR MODELS - INNENUHREN - RELOJES DE INTERIOR

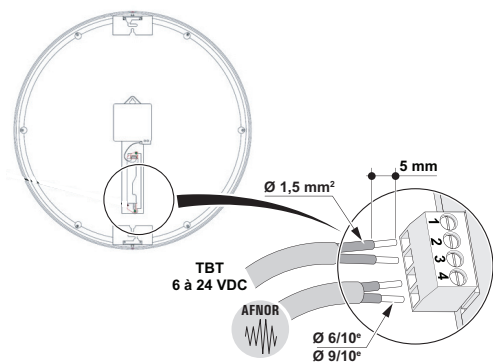
Horloge à piles - Battery operated clocks - Uhren mit batterien - Relojes con baterias

DHF



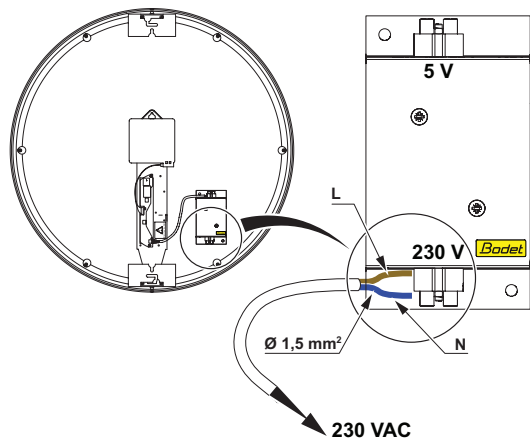
**Alimentation TBT - Extra low voltage powered clocks
 Uhren mit TBT - Relojes alimentados por TBT**

AFNOR



**Alimentation secteur 230 VAC - 230VAC Mains power supply
 Stromversorgung 230VAC - Alimentación 230VAC**

DHF

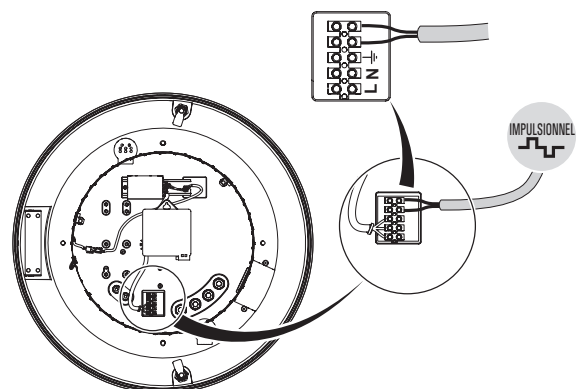


Impulsionnelle réceptrice 1/2 minute série et minute série

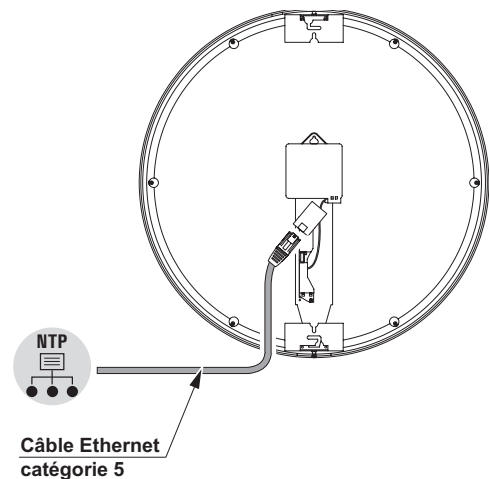
1/2 minute and minute serial impulse receivers

Empfängeruhr mit 1/2 Minuten und Minutenimpuls auf Seilenleitung

Receptor 1/2 minute and minute serie



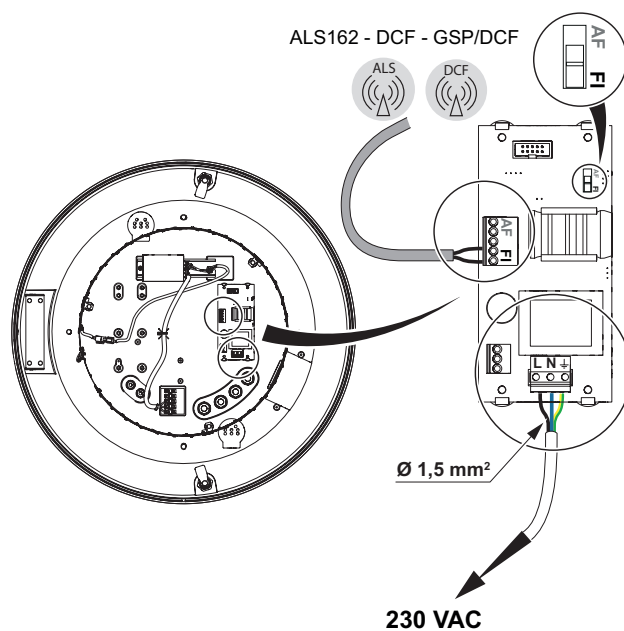
Alimentation par le réseau Ethernet (PoE).
 Powered through by the Ethernet (Po)
 Power over Ethernet Netzwerk (PoE)
 Alimentación via la red Ethernet (PoE)
 NTP



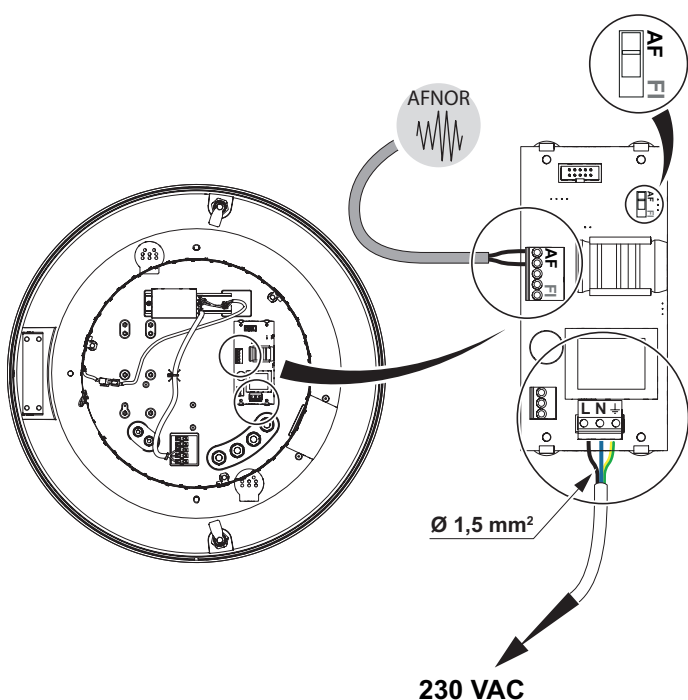
2.2 - MODÈLES EXTÉRIEURS - OUTDOOR MODELS -
 AUSSENUHREN - RELOJES DE EXTERIOR

Alimentation secteur - 230VAC Mains power supply -
 Stromversorgung 230VAC - Alimentación 230VAC

ALS, DCF, GPS/DCF 230 VAC - Simple face
 ALS, DCF, GPS/DCF 230 VAC - Single sided
 ALS, DCF, GPS/DCF 230 VAC - Einseitig
 ALS, DCF, GPS/DCF 230 VAC - Simple cara

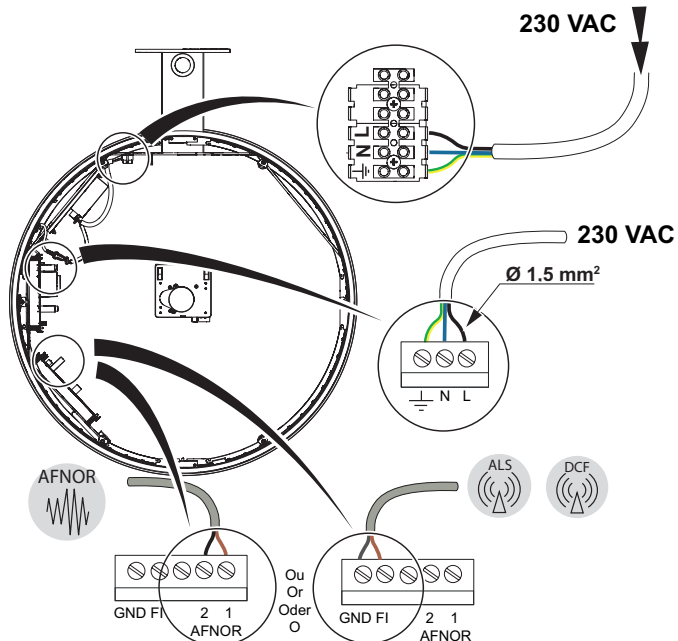


AFNOR 230 VAC - Simple face
 AFNOR 230 VAC - Single sided
 AFNOR 230 VAC - Einseitig
 AFNOR 230 VAC - Simple cara



AFNOR ou ALS/DCF 230 VAC - Double face
 AFNOR or ALS/DCF 230 VAC - Double-sided
 AFNOR oder ALS/DCF 230 VAC - Doppelseitig
 AFNOR o ALS/DCF 230 VAC - Doble cara

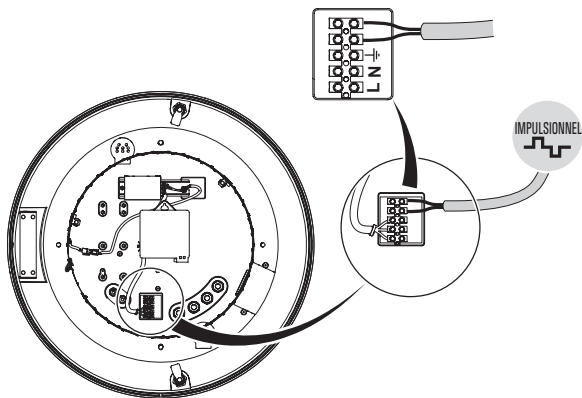
Pour alimentation éclairage
 For lighting power supply
 Für die Stromversorgung der Beleuchtung
 Para alimentación de la iluminación



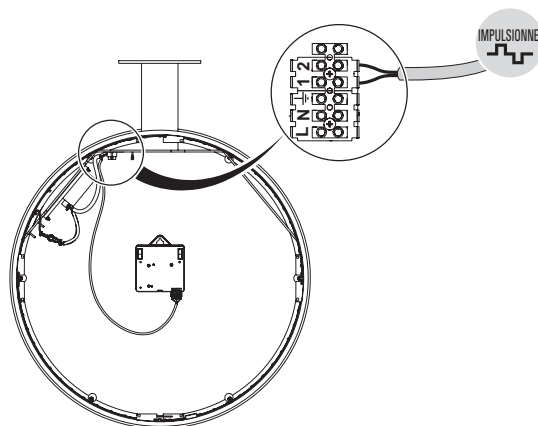
Ref.: 608390A - 06/19

Quick start guide - Guide de démarrage rapide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

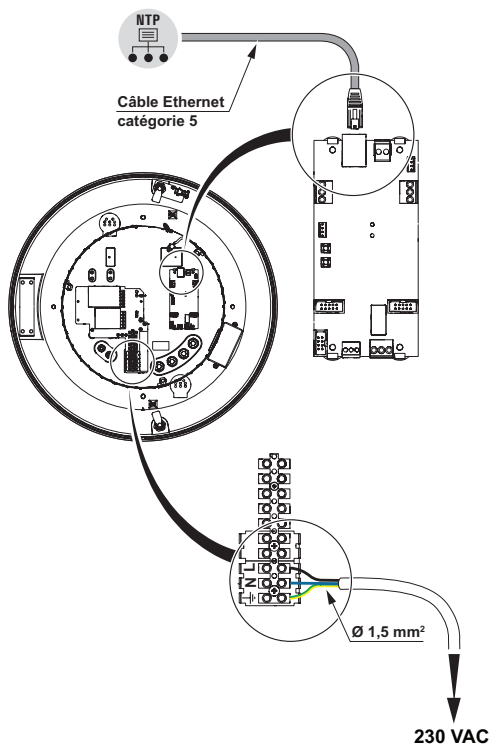
Impulsionnelle réceptrice 1/2 minute - Simple face
 Impulse receiver 1/2 minute - Single sided
 Empfängeruhr 1/2 Minutenimpuls - Einseitige Uhr
 Receptor impulsos 1/2 minuto - Simple cara



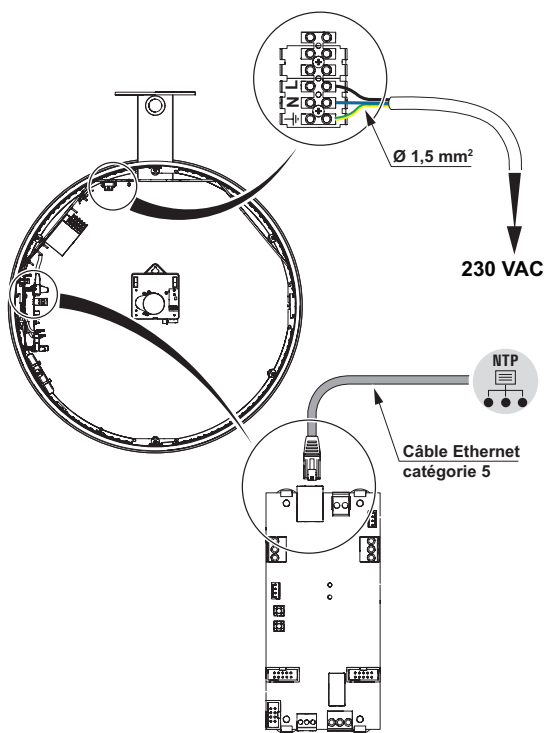
Impulsionnelle réceptrice 1/2 minute - Double face
 Impulse receiver 1/2 minute - Double-sided
 Empfängeruhr 1/2 Minutenimpuls - Doppelseitige Uhr
 Receptor impulsos 1/2 minuto - Doble cara



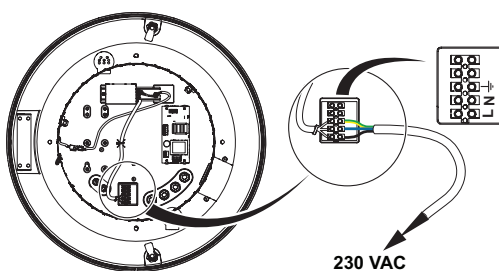
NTP - Simple face - Singler side - Einseitige Uhr - Simple cara



NTP - Double face - Double-sided - Doppelseitige Uhr - Doble cara



2.3 - RACCORDEMENT DE L'ÉCLAIRAGE - CONNECTION OF THE LIGHTING - ANSCHLUSS DER BELEUCHTUNG - CONEXIÓN DE LA ILUMINACIÓN



3 - MISE À L'HEURE - TIME SETTING - EINSTELLEN DER UHRZEIT - AJUSTE DE LA HORA


HORLOGES QUARTZ À PILES - QUARTZ BATTERY OPERATED CLOCKS - QUARZUHR BATTERIEN - CUARZO RELOJES CON BATERIAS

Mettre à l'heure à l'aide de la molette.
 Use the thumb wheel to set the time.
 Uhrzeit mit Hilfe dem Drehregler einstellen.
 Utilizar la rueda de ajuste para poner el reloj a la hora.

IMPULSIONNEL - IMPULSES - IMPULS - IMPULSOS

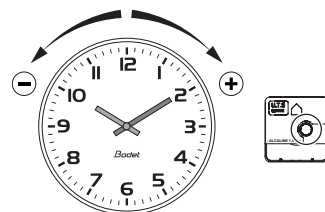
Réceptrice 1/2 min et Minute 24 V // - 1/2 min & Min 24V // Receiver - Empfängeruhr mit Minutenoder 1/2 Minutenimpuls auf Parallelleitung 24V - Receptor 1/2 minuto y minuto 24V //

Réceptrice seconde 24 V // - Second 24V // receiver - Empfängeruhr mit Minutenimpuls auf Parallelleitung 24V - Receptor 1/2 min y Min 24V // - Receptor Segundo 24V //

 Activer le mode minute 24 V sur l'horloge mère Sigma - Enable the 24 V Minute mode in the Sigma master clock - Aktivieren Sie den 24 V-Minutenmodus auf der Sigma-Masteruhr - Activar el modo 24 Minuto en el reloj patrón Sigma

 Si vous constatez 1 minute (ou 1/2 minute en fonction du mouvement) de retard, il faut inverser la polarité.

If you notice 1 minute (or 1/2 minute depending on the movement) of delay, the polarity must be reversed
 Wenn Sie eine Verzögerung von 1 Minute (oder 1/2 Minute je nach Bewegung) feststellen, muss die Polarität umgekehrt werden.
 Si nota 1 minuto (o 1/2 minuto dependiendo del movimiento) de retardo, la polaridad debe ser invertida.



Réceptrice 1/2 minute série et minute série (radio synchronisée par le boîtier de remise à l'heure)

1/2 minute & minute serial Receiver (radio synchronised with the time setting box)

Empfängeruhr mit Minutenoder 1/2 Minutenimpuls auf Seiernleitung (durch das BT Radio funksynchronisiert)

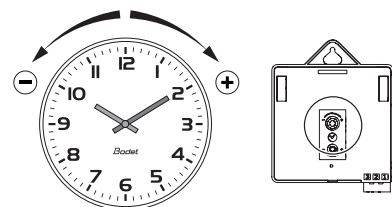
Receptor 1/2 minuto y minuto serie (radio sincronizado con cara de puesta a hora)

Mettre à l'heure à l'aide de la molette. Se reporter à la notice complète pour mettre à l'heure un parc d'horloges synchronisées par impulsions.

Se the time using the thumb wheel. See the manual on how to set a complete installation of impulse clocks

Stellen Sie die Uhrzeit mit dem Daumenrad ein

Utilizar la rueda de ajuste para poner el reloj a la hora.



HORLOGES RÉCEPTRICE TEMPS CODÉ AFNOR/IRIG-B - AFNOR/IRIG TIME CODED RECEIVERS - AFNOR/IRIG-B CODIERTER EMPFÄNGERUHRN - RECEPTORES TIEMPO CODIGO AFNOR IRIG-B

Au raccordement sur le réseau AFNOR, l'horloge affiche l'heure diffusée par l'horloge mère (après environ 30 secondes).


After connection to the AFNOR network, the clock display the time broadcasted by the master clock (about 30 seconds).

Bei Verbindung mit dem AFNOR-Netzwerk zeigt die Uhr die von der Hauptuhr ausgestrahlte Zeit an (nach ca. 30 Sekunden).

Después de conectarse a la red AFNORn el reloj muestra la hora emitada por el reloj patrón (después de unos 30 segundos)

HORLOGES RÉCEPTRICES RADIO - RADIO RECEIVER CLOCKS - FUNKEMPFÄNGER-UHREN - RELOJES RECEPTORES RADIO

DCF : mise à l'heure automatique par signal radio (après environ 3 à 5 minutes).

 automatic time setting by radio signal (after about 3 to 5 minutes).

automatische Zeiteinstellung per Funksignal (nach ca. 3 bis 5 Minuten).

puesta a hora automática por señal radio (después de unos 3 a 5 minutos).

DHF : mettre l'horloge mère en mode INIT (se reporter à la notice de l'horloge mère).

 put the master clock in INIT mode (see the master clock manual).

die Hauptuhr in den INIT-Modus versetzen (siehe Handbuch der Hauptuhr).

poner el reloj maestro en modo INIT (consulte el manual del reloj maestro).

HORLOGES NTP

Télécharger le logiciel "Bodet Detect" pour la configuration de l'horloge sur : www.bodet-time.com

Download the "Bodet Detect" software application for the configure the clock from: www.bodet-time.com

Laden Sie die Softwareanwendung "Bodet Detect" für die Konfiguration der Uhr unter: www.bodet-time.com

Descargue la aplicación "Bodet Detect" para configurar el reloj desde: www.bodet-time.com